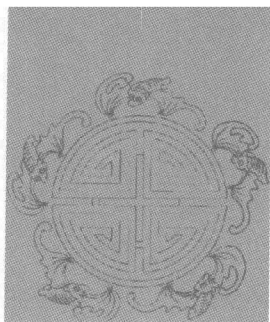


白茜 \ 著

文化文本的意义研究

洛特曼语义观剖析

中国社会科学出版社



白茜 \ 著

文化文本的意义研究

洛特曼语义观剖析

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

文化文本的意义研究: 洛特曼语义观剖析/白茜著.
北京: 中国社会科学出版社, 2007. 7

ISBN 978 - 7 - 5004 - 6791 - 5

I. 文… II. 白… III. 语义学 - 研究 IV. H030

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 024053 号

出版策划 任 明
责任编辑 孔继萍
责任校对 锡 遵
封面设计 典雅设计
技术编辑 李 建

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010 - 84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京奥隆印刷厂

装 订 广增装订厂

版 次 2007 年 7 月第 1 版

印 次 2007 年 7 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 6

插 页 2

字 数 138 千字

定 价 25.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

序言 观察文化的新视角

这本书观察文化，看似平常，其实颇有新意。新在采取一种新的视角，抓住文化中的意义这一环，拓展开去。

文化涵盖极富，森罗万象，若以文化形态整合，千姿百态，势难归于一统。这也正是一般人望文化而却步，不敢涉足的一个原因。如果不从形态入手，而从思想精神入手呢？民族文化具有自己独特的思想精神，这毫无疑问，也就有了诱惑力，成为一些哲人运思着笔之处。但超脱文化的形下一意去思辨文化的形上，又已经不像文化研究了。出路何在呢？于是便有人探索以意义为视角切入文化。

与思想、观念、精神等不同，意和意义这两个概念，首先是语言学、语文学的范畴。谈到思想、观念、精神，我们可以不问它的载体而只讲它的内容；谈到意义则不同，首先需顾及它的载体：是什么东西的意义？在语文学中，词有意，句有意，言有意，文有意，诗有意。倘若离开词、句、言、文等话语和文本，意义也就无从谈起了。那么，用这样理解的意或意义去整合文化研究，能有概括力和说服力吗？换句话说，这个意或意义能涵盖一切文化现象吗？或者说，是一切文化现象都表示意或意义吗？

这是首先要回答的问题。

在中国人的传统经验中，文化是表意的这一条，恐怕不会引起什么争议，当然要科学地论证也非易事。古人以言表意，

言不尽意求之象，再不尽意求之乐，以至于手之舞之，足之蹈之，所以言、象、乐、舞均为意的载体。以现代人的文化感受来说，文字作品当然表意，此外，电影、绘画、雕塑、音乐等艺术作品也具有意义。人的行为如处理伦理关系、参与宗教活动、祭祀祖先、举办庆典等，都无不表示一定的文化意义。甚至器物在具备文化价值时，同样能够表意，例如古建、旧币、名人居所、天外陨石之类。

自然，文化中意义无所不在，但不同载体的意义，性质又各自不同。一首诗之意与一篇小说之意，一部电影之意与一部乐曲之意，长城之意义与春节之意义，一幅书法之意与一出舞蹈之意，如此等等一相比较则判然有别，这是凭接受经验可以感到的。不过这一点只说明文化门类之间，意义的构成和内在结构各有差异，并不否定文化意义的普遍存在。若从另一面看，倒证实了文化事物都可以两分，即区别出物质与意义，形下与形上，表象与内涵两个方面。所以，从意义入手，在表象与内涵的统一中考察文化过程，如本书作者采取的视角，我以为是有充分根据的。

接下来便出现了第二个问题：透过意义何以能够把握文化整体的发展变化？

本书研究文化意义，不是以文化门类为单位，如哲学意义、小说意义、伦理意义、民俗意义之类，而是落实到一个个具体文化事物上，如一本小说、一篇哲学论文、一次祭祀活动、一个民间节日等，即所谓文化的文本。把研究对象定在文化文本上，可以搁置文化事物的物质形态方面，同时也排除了不同文化门类之间千差万别的表象，集中力量观察文化事物的意义内涵方面，这样的观察又恰可保持表象与内涵的有机联系，在两者的统一和互动中看意义的变化。这样我们便进入到问题的关

键之处：整个文化的文本意义，它的生成，它的演进，它的变化，总之它一切的动态过程，本都是相同或相近的，是循着普遍的规律进行着的。这好有一比，如同我们用汉语写作，不管是写小说、作诗、撰著理论文章，甚至记日记、回家信，从意念的萌生，到形成立意，到理顺思路，到权衡取舍，到改易初衷，到敲定构思，这一过程基本上是一致的。因此，以文化文本为单位进行微观的分析，定会触摸到文化意义的产生、变化、发展的机制，进而把握文化整体的动态演化。

正是在这里，在我们把文化意义与自然语写作相类比之中，泄露了天机：意义视角所以能把握文化整体的规律，就是因为整个文化都是人类特有思维的创造物，都服从人类思维的普世规律。意义问题任何时候也不会离开思维问题而孤立存在。

本书相当全面地讨论了文本意义的各个方面，充分表明新视角考察文化的创新性和巨大潜力。这对国内文化研究界开阔视野、丰富方法是一个重要贡献。

由此又引来第三个问题：这一视角的渊源和功用何在？

说它的渊源，作者开宗明义指出源自俄国洛特曼的符号学。的确，认定一切文化事物都有意义，因而成了意义的载体——文化符号，这个思路是典型的符号学逻辑。不过，当今世上的符号学各有特色，因人而异。洛特曼一派自成体系，是容纳多种成分综合所得的结果。他们的特点，是突出文化的认知目的和交际功能。

文化是对人类社会的认知活动，且不是消极地认同和描摹，而要主动去规范、协调、提升、完善。于是，文化文本中意义的产生、变化、发展，便是人们在观察基础上的再创造过程，即所谓模式化过程。研究这一过程，就是研究文化存在与发展的内在规律。

文化是人们的交际活动，是文化信息的传递、演变、创新的过程。因之，考察文化文本中意义的产生、变化、发展，就意味着探索文化意义在交际中接受、阐发、创新的机制；探索人与人、民族与民族之间文化意义的交锋、互动、融合、出新的复杂过程。

这种研究的前景，无疑是非常有诱惑力的。但意义视角是否真有如此功效呢？

作者用很大篇幅详尽剖析了俄国作家别列文的长篇小说《恰巴耶夫和了空》，意在观察中国禅宗的某些观念如何融进小说文本，并与俄国当前文学思潮互动而产生了新的审美意蕴。这是一部非常复杂的奇书，在俄国赞美和质疑的程度不相上下。我国已有郑体武先生的全译本（书名译为《恰巴耶夫和普什托塔》），更有刚出版的郑永旺博士的评论专著《文学·禅宗·后现代》。当然，本书分析的重点，是不同民族的文化思想在具体文本中的互动机制和融会结果，并非对小说的全面评论。但这一互动和融会，恰是问题的焦点和难点。我很欣赏作者敢于碰硬的勇气，也深感做到目前的水平已相当不易。研究自然还需深入下去，但现有的成果足以说明，意义视角的解剖力和阐释力是无可怀疑的。

热切希望作者在这片广袤的土地上不懈地耕耘下去。

白春仁

2007年5月15日

本书的性质和任务

自语言哲学问世起，符号、文本、结构、意义就开始取代先前的主体论思想成为学术界的热点话题。围绕符号及意义问题，学者们展开深入研究，范围涉及哲学、语言学、文化学、历史学等诸多人文学科。由此符号理论逐渐提升为方法论的原则，并成为人文研究的指导思想之一。洛特曼的文化符号学理论就是这方面的一个重要建树。它以符号学原理为切入点，吸纳解构主义的方法论，深入阐发了文学、艺术诸多门类的符号机制，又扩大到整个文化领域，对文化文本的编码与意义做了深入的探讨。这种从语言到语言文本再到文化文本的研究思路，是语言哲学问世后学术界思想发展的主流。本书就是要采用这一研究视角，将文化文本的意义置入文本的结构化体系之中，并结合体系内外的互动，动态地分析文本意义的产生、发展及变化过程，任务是通过文化文本编码与意义分析，探讨文化交际中信息的变化。

本书的结构和基本内容

全书由正文四章、结语和参考文献组成。

第一章概述西方文化意义研究的历史和现状。简要分析了符号学确立前后哲学思想中形而上的产生与发展情况。又从符号学的发展历史中，围绕意义问题梳理出前人研究符号、文本意义的思路、方法和成就。

第二章对洛特曼文化符号学思想中的文本与意义理论进行了较为详尽的研究和概括。着重对左右脑分工、散离式与混成

式符号机制、自然语与文化符号系统（作为第一、二模式化系统）、隐喻与转喻思维机制等进行了阐发。

第三章是本书独立研究的部分，较为系统地阐明了文化文本的编码和意义特点。本章从语言文本到文化文本，对其内部存在的三层次语言（自然语、体裁语、自建语）进行互动的分析，明确了文本在概念、指物、结构、价值、创新等方面的意义特征，并探讨影响文本意义生成的交际因素。之后将这一分析成果推广到艺术、历史、仪式文本的研究中，揭示出文化文本的意义生成与符号结构同民族符号域有着紧密的关联。

第四章是实例研究，以别列文小说《恰巴耶夫和了空》的文本为例，进行文化符号学的文本意义分析，对第三章的研究结论作了进一步的充实和发挥。

结语就第三、四章的主要问题进行了初步概括。

本书的新意和价值

1. 本书选择文化文本的意义作为研究重点，用符号学观点进行深入分析，这种研究视角和方法是具有新意的，是文化符号学研究的一个有益的尝试。

2. 本书对文化文本以及主要文化门类的文本进行结构分析，提出它们在编码与意义上的主要特征，具有一定的理论创新意义。

3. 本书把文化符号学理论用于后现代小说的实例分析，阐发了俄罗斯后现代文化和文学的基本特征，从方法到结论都具有一定的开拓意义。

内容简介

本书以洛特曼的文化符号学理论为切入点，以语言文本为分析对象，通过对其内部存在的三层次语言（自然语、体裁语、自建树）进行互动的分析，明确了文本在概念、指物、结构、价值、创新等方面的意义特征，并探讨影响文本意义生成的交际因素。之后将这一分析成果推广到艺术、历史、仪式文本的研究中，揭示出文化文本意义的产生、发展及变化与其文本的结构化体系以及体系内外的互动（如民族符号域）之间的联系。最后又通过对具体文本（俄罗斯小说）的分析印证并深化了研究主题。

出版策划：任明

封面设计：典雅设计

目 录

第一章 文化意义研究的历史回顾	(1)
第一节 符号与意义作为思辨对象存在的时期	(1)
一 柏拉图的向日式隐喻	(2)
二 逻各斯：西方诗学本体论的中心所在	(4)
第二节 符号、意义由思辨对象向观察对象转变的 中间期	(9)
一 笛卡儿的“我思故我在”	(11)
二 洛克的经验论和语言修辞观	(12)
三 康德的批判哲学与象征机制	(13)
四 尼采的转义修辞学	(14)
第三节 逻各斯本体论的解体和符号作为观察对象 的确立	(17)
一 海德格尔的存在论思想	(17)
二 德里达的解构主义思想	(18)
三 索绪尔的现代语言学思想	(20)
四 莫里斯的符号学三分法	(27)
五 符号意义与指称的关系发展史	(28)
六 文本意义的分析	(35)
第二章 文化思维的基本机制 ——意义的生成与发展	(37)
第一节 人类的思维发展过程	(39)

一	生物繁衍后代的演变：从单细胞分裂到婚姻文化	(39)
二	意识的诞生及其发展	(41)
第二节	神话式思维与非神话式思维	(44)
第三节	散离式与混成式符号机制	(49)
第四节	散离式、混成式在文化史中的表现	(52)
一	左右脑的非对称结构	(52)
二	自然语与文化——两种模式化符号系统	(54)
第五节	比喻——人类思维运作的规律所在	(58)
第六节	符号域概念	(61)
第三章	文化文本意义的基本问题	(69)
第一节	什么是文化文本	(69)
第二节	语言文本的能指：三个结构层面	(73)
第三节	语言文本的所指：意义是多种因素互动的结果	(77)
一	文本意义的完整性	(77)
二	意义产生于结构关系	(78)
三	指物含义——现实的模式化	(79)
第四节	艺术文本的编码和意义特点	(81)
一	艺术文本的编码特点	(85)
二	艺术文本的意义特点	(86)
第五节	历史文本的编码和意义特点	(88)
一	历史文本的编码特点	(91)
二	历史文本的意义特点	(94)
第六节	风俗礼仪文本的编码和意义特点	(96)
一	风俗礼仪文本的编码特点	(99)
二	风俗礼仪文本的意义特点	(100)

第四章 小说《恰巴耶夫和了空》的意义结构研究	(102)
第一节 小说意义分析简介	(102)
一 研究的任务	(102)
二 文本意义结构的图示	(104)
三 作者别列文简介和小说内容简介	(104)
第二节 国际性后现代主义思潮与小说文本意义	(106)
第三节 中国文化中禅宗思想与小说文本意义	(114)
第四节 正文前的题词与序言及叙述视角的结构	(118)
第五节 文本正文十章的意义分析	(120)
第一章故事梗概	(120)
第一章内容分析	(121)
第二章故事梗概	(123)
第二章内容分析	(125)
第三章故事梗概	(126)
第三章内容分析	(128)
第四章故事梗概	(130)
第四章内容分析	(131)
第五章故事梗概	(134)
第五章内容分析	(135)
第六章故事梗概	(138)
第六章内容分析	(139)
第七章故事梗概	(142)
第七章内容分析	(143)
第八章故事梗概	(147)
第八章内容分析	(149)
第九章故事梗概	(150)
第九章内容分析	(151)

第十章故事梗概	(153)
第十章内容分析	(155)
第六节 文本整体的主题之一：自我解脱	(157)
第七节 文本整体的主题之二：俄罗斯道路反思	(163)
第五章 结语	(167)
参考文献	(172)

第一章 文化意义研究的历史回顾

所谓文化意义，按俄国《二十世纪文化学词典》定义就是借助文化现象表达的反映文化现象背后一定文化价值（包括信息的、情感的以及表现力度等方面）的内容。在这里文化现象成为一种符号体系，借助对它的研究与分析，人类完成对自身生存价值的反思。换句话说文化与文化意义成为反映人类认知成果的最佳代言人。而这一结论的得出是在人类将文化、符号、意义等诸方面问题纳入到自己的观察视角使之成为自身研究的观察对象的前提下才得以成立的。在此之前，符号、意义等问题还只是作为一种思辨对象被并入人文科学研究中的。那时的人们更多关注的是符号、意义与先验本体（诸如上帝、自在之物、本质等）之间的关系，符号与主体（即文化现象与人类认知活动）之间的关系尚不是研究重点。但从那时发展起来的对符号、意义等相关研究为后来展开的文化意义的研究奠定了坚实基础。如此说来将符号与意义问题视作人类自身思辨对象还是观察对象便成为人类思想发展史上的一个分水岭，并且在本书中它也成为我们研究文化意义的历史背景，下面我们就以此为切入点展开论述。

第一节 符号与意义作为思辨对象存在的时期

这一时期人们的哲学观是本体论式的，它决定了人们对符

号的认识只能是思辨式的，符号、意义与主体之间的关系尚未引起人们的关注。下面我们来分别看一下这一时期的几个代表观点。

一 柏拉图的向日式隐喻

柏拉图在《理想国》一书中曾有这样一段论述：“……当先设想一地孔中有无数人在，日光自孔而入。而个中人乃自幼在彼者，其颈与足者有微缠之拘束，不能自由行动，可前视而不能旋转其首而四顾。其后方之上端，有火掩映，惟相距甚无。在火与人之间，有一隆起之道，道上围以低墙，墙上之人历历可数，其状态盖适与傀儡戏相仿。”（杨乃乔，1998：583）如果我们对这段论述加以进一步诠释，就是人栖居于洞穴中（由此我们称之为“穴居人”），其脖子和腿由于某种原因而受缚从而不能自由活动。这样，只有当日光自洞口射入后，“穴居人”才可能依循日光之照射看到被照亮的内部洞壁和投射在洞壁上的影像，这与柏拉图在论述中提到的“穴居人”背后的火光把“穴居人”影像投射在洞穴深处的墙上，如同傀儡戏一般是同样道理。而柏拉图之所以用日光和火光，其隐喻是极为深刻的。在他看来，日光与火光同属“缘光”，而“穴居人”只有借助缘光才能看见被照亮之客体的事实说明，“穴居人”的思想视阈只能从被日光照亮的客体那里收获意义（同上）。“……正是这一缘光使他捕捉客体意义的视阈豁然开朗，使他从意义的黑暗走向理解的光明，有怎样的缘光，洞壁之上就照射着怎样的影像，所以‘穴居人’永远应顺着‘缘光—日光’来理解被照亮之客体的意义”（同上）。关于这一点，罗素的《西方哲学史》在讨论柏拉图的理念论时，阐述得最为精彩：“柏拉图力图用视觉上的类比来解说清晰的理智洞见和混乱的感官——知

觉的洞见两者之间的不同。他说视觉和别的感官不同，因为它不仅需要有眼睛和对象，而且还需要有光。太阳照耀着的物体我们就看得很清楚；在熹微朦胧之中我们就看得很模糊，在漆黑里我们就什么都看不见。理念世界就是当太阳照亮着物体时，我们所看到的東西；而万物流转的世界则是一个模糊朦胧的世界。眼睛可以比作是灵魂，而作为光源的太阳则可以比作是真理或者善。灵魂就像眼睛一样：当它注视着被真理和存在所照耀的东西时，便能看见它们，了解它们，并且闪烁着理智的光芒；但是它转过去看那变灭无常的朦胧时，这时候它就只能有意见并且闪烁不足，先有这样一个意见，然后又有那样一个意见，仿佛是没有理智的样子。……赋予被认识的东西以真理性并赋予认识的人以认识能力的东西，就是我们要称之为善的理念的东西，而你们也将会把它认为是知识的原因。”（同上：584）

从上文的阐释中我们可以看出，在柏拉图的理念中，“善”就像太阳一样，是先验存在的本体，它借助“缘光”将自身蕴涵的放之四海皆准的真理投射到“穴居人”身上，从而使后者所处的混沌而多变的万物世界瞬时变成一个敞亮、坚实而又稳固的理念世界，以此反射着“缘光一日光”的照耀。在这样一个投射、反射的过程中，“缘光一日光”代表的“善”成为一种始端能指、符号Ⅰ，而“被照亮的客体世界”则成为一种终端所指、符号Ⅱ。这两者借助人的灵魂的捕获行为（即对意义的理解）完整地结合在一起，构成一个隐喻行为。在这个隐喻行为中，无论是“被照亮的客体”（即为人类灵魂所捕捉到的意义），还是“穴居人”，实际上都处在被动授予的傀儡状态下，接受着“缘光一日光”的独权统治，是后者的单语霸权赋予世界以意义并为人类所捕捉。这样一种隐喻过程就被后人称